

General Terms and Conditions for Examinations and Courses
Goethe-Institut Libanon

الشروط والأحكام العامة للامتحانات والدورات
معهد غوته لبنان

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Prüfungen und Kurse des
Goethe-Instituts Libanon

A. General Conditions of Participation 1. Obligations of participants 1.1 Participants attending courses and exams must provide correct and complete personal information when registering for courses and exams. 1.2 The Goethe-Institut Libanon has the right to terminate the contract should a participant disrupt the exams/lessons, the teachers, or other participants or hinder the regular course or examination proceedings. Paid Fees shall be retained.	أ. الشروط العامة للمشاركة 1. التزامات المشاركين 1.1 يلتزم المشاركون الذين يحضرون الدورات والامتحانات بتقديم معلومات شخصية صحيحة وكاملة عند التسجيل في الدورات والامتحانات. 1.2 يحق لمعهد غوته في لبنان (فيما يلي "المعهد") إنهاء العقد، إذا اتخذ المشارك إجراءات تعطل الاختبارات/ الدروس، أو المدرسين، أو المشاركين الآخرين، أو تعرقل الدورة العادية أو إجراءات الامتحان. الرسوم المدفوعة لن يتم ردها.	A. Allgemeine Teilnahmebedingungen 1. Pflichten der Teilnehmenden 1.1 Kurs- und Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bei der Kurs- und Prüfungsanmeldung persönliche Informationen richtig und vollständig anzugeben. 1.2 Sollte eine Teilnehmerin/ ein Teilnehmer Handlungen unternehmen, die die Prüfung/ den Unterricht, die Lehrkräfte oder andere Teilnehmer stören oder die den geregelten Kurs- oder Prüfungsbetrieb behindern, hat das Goethe-Institut Libanon das Recht, den Vertrag zu kündigen. Bereits gezahlte Gebühren werden nicht zurückerstattet.
2. Use of personal data 2.1 Unless otherwise stated, participants authorize the Goethe-Institut to register their personal information. This information is required to issue receipts, certificates, and related documents or to	2. استخدام البيانات الشخصية 2.1 ما لم يُنص على خلاف ذلك، يأذن المشاركون لمعهد غوته بتسجيل معلوماتهم الشخصية. هذه المعلومات مطلوبة لإصدار الإيصالات والشهادات والمستندات ذات الصلة أو لتقديم معلومات عامة حول المعهد والدورات والخدمات.	2. Verwendung der persönlichen Daten 2.1 Sofern nicht anders angegeben, erteilen die Kund*innen dem Goethe-Institut die Genehmigung für die Registrierung der vorliegenden persönlichen Daten. Diese Informationen werden für die Ausstellung von Quittungen, Bescheinigungen und zugehörigen Zertifikaten

provide general information about the Institute, courses, and services. 2.2 To facilitate the processes for exam candidates within the framework of the visa procedures of the German embassy, the Goethe-Institut may pass on the lists of exam results to the visa offices of the German embassy in Lebanon. If this is not desired, an objection can be raised when registering for an exam. The objection does not affect the participant's performance in the exam.	2.2 من أجل تسهيل إجراءات المرشحين للامتحان في إطار إجراءات التأشيرة الخاصة بالسفارة الألمانية، يجوز لمعهد غوته أن يمرر قوائم نتائج الامتحانات إلى مكاتب التأشيرات في السفارة الألمانية في لبنان. إذا لم يكن ذلك مرغوباً فيه، يمكن تقديم اعتراض عند التسجيل للامتحان. ليس للاعتراض أي تأثير على أداء المشارك في الامتحان.	benötigt oder um allgemeine Informationen über das Institut, die Kurse und Dienstleistungen zuzustellen. 2.2 Um die Prozesse für die Prüfungsteilnehmenden im Rahmen der Visaverfahren der deutschen Botschaft zu erleichtern, gibt das Goethe-Institut die Ergebnislisten der Prüfungen ggf. an die Visastellen der deutschen Botschaft im Libanon weiter. Gegen die Weitergabe per E-Mail an das Kundenbüro Einspruch erhoben werden, sollte dies nicht erwünscht sein. Ein Einspruch hat keine Auswirkungen auf die Prüfungsdurchführung für die Kursteilnehmerin/ den Kursteilnehmenden.
3. Liability 3.1 The Goethe-Institut Libanon shall not be liable, either for itself or its employees, for the non-fulfillment of its contractual obligations or damages caused due to force majeure or reasons beyond the responsibility/ control of the Goethe-Institut Libanon. 3.2 In the event of serious, extraordinary circumstances or events, or a change to such circumstances or events already present, which are beyond the control of the Goethe-Institut (e.g., riots, armed or terrorist conflicts, natural disasters, epidemics, pandemics, etc.), the Institut reserves the rights to offer the client changes to the course (e.g., in terms of time or location). In this case, the Institut will provide a new offer with a deadline and ask participants to indicate whether they wish to accept	3. المسؤولية 3.1 إن معهد غوته في لبنان غير مسؤول، سواء تجاه نفسه أو موظفيه، عن عدم الوفاء بالتزاماته التعاقدية أو عن أية أضرار فيما لو كانت ناجمة عن قوة قاهرة، أو لأسباب خارجة عن مسؤولية / سلطة معهد غوته - لبنان 3.2 في حالة حدوث ظرف، أو أحداث خطيرة، أو غير عادية، أو حدوث تغيير في مثل هذه الظروف أو الأحداث الموجودة أصلاً، والتي تكون خارجة عن سلطة معهد غوته (مثل أعمال الشغب، والنزاعات المسلحة أو الإرهابية، والكوارث الطبيعية، والأوبئة، والجائحات، إلخ)، يحتفظ المعهد بحق عرض تغيير الدورة للعميل (على سبيل المثال لناحية الزمن أو المكان). في هذه الحالة، يقدم المعهد عرضاً جديداً بموعد نهائي ويطلب من المشاركين توضيح ما إذا كانوا يرغبون في قبول العرض الذي تم تغييره أو الانسحاب من العقد. إذا انسحب المشاركون	3. Haftung 3.1 Das Goethe-Institut Libanon haftet weder für sich noch für seine Mitarbeiter*innen für die Nichterfüllung seiner Vertragsverpflichtungen oder Schäden, soweit diese auf höhere Gewalt, außerhalb des Verantwortungs-/ Einflussbereiches des Goethe-Instituts Libanon liegende Gründe zurückzuführen sind. 3.2 Für den Fall schwerwiegender, außerordentlicher Umstände oder Ereignisse oder einer Änderung von bereits vorliegenden derartigen Umständen oder Ereignissen, die nicht im Einflussbereich des Goethe-Instituts liegen (z.B. Unruhen, kriegerische oder terroristische Auseinandersetzungen, Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien usw.), behalten wir uns vor, Ihnen Änderungen des Kurses oder Prüfung anzubieten (z.B. in zeitlicher oder räumlicher Hinsicht). In diesem Fall werden wir ein neues Angebot unter Fristsetzung unterbreiten und

the changed offer or withdraw from the contract. If course participants withdraw from the contract, the Institut will refund any payments made. A refund can only be issued within the same calendar year of the booking. Failure to collect or provide the necessary data to receive such a refund will result in the sum being converted into a voucher for future classes. Such voucher within the calendar years. It also applies if the Goethe-Institut is forced to terminate the contract because there are no alternatives to offer.	من العقد، يقوم المعهد برد أية أقساط تم دفعها. لا يُمكن استرداد المبلغ إلا خلال السنة التقويمية نفسها من الحجز. في حال عدم جمع أو تقديم البيانات اللازمة لاستلام هذا المبلغ، سيتم تحويل المبلغ إلى قسيمة للدورات القادمة. وينطبق ذلك في حال اضطرار المعهد إلى إنهاء العقد لعدم توفر بدائل مُتاحة.	Teilnehmer*innen um Mitteilung bitten, ob sie das geänderte Angebot annehmen oder vom Vertrag zurücktreten möchten. Treten Kursteilnehmende vom Vertrag zurück, werden wir ihnen etwaig geleistete Zahlungen (ggf. anteilig entsprechend dem Stand der Leistungserbringung) erstatten. Dies gilt ebenso, sollte das Goethe-Institut gezwungen sein, den Vertrag aufzukündigen, da keine Alternativen angeboten werden können.
4. Validity The valid version of these General Terms and Conditions is the latest version published on the website of the Goethe-Institut Libanon; it replaces all previous versions of General Terms and Conditions. This version can also be consulted at the offices of the Goethe-Institut Libanon.	4. الصلاحية النسخة الصالحة من هذه الشروط والأحكام العامة هي أحدث نسخة منشورة على الموقع الإلكتروني لمعهد غوته في لبنان؛ وهي تحل محل جميع الإصدارات السابقة من الشروط والأحكام العامة. يمكن أيضًا الرجوع إلى هذه النسخة في مكاتب معهد غوته في لبنان.	4. Gültigkeit Die gültige Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die auf der Internetseite des Goethe-Instituts Libanon veröffentlichte Fassung. Sie ersetzt alle früheren Fassungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Diese Fassung ist ebenfalls in den Geschäftsräumen des Goethe-Instituts Libanon durch Auslage einzusehen.
5. Severability clause Should parts or individual formulations of these Conditions of Participation be invalid, this shall not affect the content or validity of the remaining parts. The invalid provision shall be replaced by a legally permissible provision, which comes as close as possible to the invalid provision in terms of content and economic effect.	5. مبدأ التجزئة إذا تبين أن أجزاءً أو صيغ فردية من شروط المشاركة هذه كانت غير صالحة، فلا يؤثر ذلك على محتوى أو صحة الأجزاء المتبقية. يجب استبدال الأجزاء غير الصالحة بأخرى مقبولة قانونًا، بحيث يترجم معناها بقدر الإمكان وفق مضمون الجزء غير الصالح من حيث المحتوى والأثر الاقتصادي.	5. Salvatorische Klausel Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt.
6. Contract Language	6. لغة العقد في حال وجود أي تعارض بين نصوص الشروط والأحكام العامة الحالية، تُعتمد النسخة الإنكليزية.	6. Vertragssprache

In case of any conflict between the texts, in the present General Terms and Conditions, the English language shall prevail.		Im Falle eines Widerspruchs zwischen den Textversionen der vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gilt die englische Sprachversion.
B. Conditions of participation for examinations The Exam Guidelines of the Goethe-Institut and the respective Terms and Conditions for Exam Implementations apply to all participants. 1. Registration for examinations at the Goethe-Institut Libanon 1.1 Enrolment for the examinations can be done in person at the Goethe-Institut Libanon during opening hours or online via the website on invoice. Payment by credit card or bank transfer is not possible. 1.2 When registering via the website of the Goethe-Institut, Goethe-Instituts' General Terms and Conditions and Customer Information for online bookings apply as well. 1.3 The name given at registration must be identical to the details on the valid passport. A change in the spelling of the name after registration is subject to an administration fee.	ب. شروط المشاركة في الامتحانات تطبق إرشادات الامتحان الخاصة بمعهد غوته والشروط والأحكام الخاصة بإدارة الامتحانات على جميع المشاركين. 1. التسجيل للامتحانات لدى المعهد 1.1 يمكن التسجيل للامتحانات حضورياً في المعهد خلال ساعات العمل أو عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني المرفق بالفاتورة. الدفع ببطاقة الائتمان أو التحويل البنكي غير ممكن. 1.2 عند التسجيل عبر الموقع الإلكتروني لمعهد غوته، تُطبق أيضاً الشروط والأحكام العامة للمعهد ومعلومات العملاء للحجوزات الإلكترونية. 1.3 يجب أن يكون الاسم المُدخل عند التسجيل مطابقاً للبيانات الواردة في جواز السفر ساري المفعول. أي تعديل بالاسم بعد التسجيل يخضع لرسوم إدارية.	B. Teilnahmebedingungen für Prüfungen Für die Prüfungen gelten für alle Teilnehmenden die Prüfungsordnung des Goethe-Instituts und die jeweiligen Durchführungsbestimmungen. 1. Anmeldung zur Prüfung 1.1 Die Anmeldung zur Prüfung kann persönlich und während der Öffnungszeiten im Goethe-Institut Libanon erfolgen oder online über die Webseite auf Rechnung. Eine Bezahlung durch Kreditkarten oder Banküberweisung ist am Standort Libanon nicht möglich. 1.2 Bei Anmeldung über die Webseite gelten zusätzlich die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen für den Online-Shop des Goethe-Instituts. 1.3 Der bei der Anmeldung angegebene Name muss identisch mit den Angaben auf dem gültigen Reisepass sein. Eine Änderung in der Schreibweise des Namens nach der Ausstellung des Zertifikats erfolgt gegen eine Bearbeitungsgebühr. Es gilt die aktuelle Gebührenordnung des Goethe-Instituts Libanon.
2. Examination fees and payment modes 2.1 The prices of the examinations, as well as reductions and their validity, are shown on the Institut's homepage and in the recent schedule of fees. There are no	2. رسوم الامتحانات وطرق الدفع 2.1 أسعار الامتحانات، بالإضافة إلى التخفيضات وصلاحياتها، تعرض على الصفحة الرئيسية للمعهد وفي الجدول الأخير للرسوم. لا توجد أي تكاليف إضافية للتسجيل، كما أن إصدار الشهادة/تأكيد المشاركة مشمول في رسوم	2. Prüfungsgebühren und Zahlungsmodalitäten 2.1 Die Preise der Prüfungen, sowie Ermäßigungen und deren Gültigkeit, sind auf der Homepage des Instituts und in der aktuellen Gebührenordnung ausgewiesen. Es werden keine

additional costs for enrolment - the issuing of a certificate/confirmation of participation is as well included in the examination fees. 2.2 Payment shall be made in cash at the institute or via the payment service provider OMT upon presentation of the invoice, stating all necessary information. 2.3 The payment deadline stated on the invoice applies. If the payment deadline is not met, the registration will be cancelled. 2.4 For payments via the payment service provider OMT, the terms and conditions of the payment service provider apply exclusively. Any fees incurred by the candidate's payment to the service provider shall be borne by the candidate. 2.5 For the reimbursement of examination fees, the cost contribution stipulated in the General Terms and Conditions and Customer Information for online booking (Section 6, Paragraph 2, Sentence b) also applies when registering via the customer office.	الامتحان. 2.2 يتم الدفع نقداً في المعهد أو عن طريق مزود خدمة الدفع OMT عند تقديم الفاتورة مع ذكر جميع المعلومات اللازمة. 2.3 ينطبق موعد السداد المحدد في الفاتورة. في حال عدم الالتزام بالموعد، سيتم إلغاء التسجيل. 2.4 بالنسبة للمدفوعات عبر مزود خدمة الدفع OMT، تُطبق شروط وأحكام مزود خدمة الدفع حصرياً. يتحمل المرشح أي رسوم ناتجة عن دفعه لمزود الخدمة. 2.5 بالنسبة لاسترداد رسوم الامتحان، يتم تطبيق مساهمة التكلفة المنصوص عليها في الشروط والأحكام العامة ومعلومات العملاء للحجز عبر الإنترنت (القسم 6، الفقرة 2، الجملة ب) أيضاً عند التسجيل عبر مكتب العملاء.	zusätzlichen Kosten für die Einschreibung erhoben – die Ausstellung eines Zertifikats/Teilnahmebestätigung ist ebenfalls in den Prüfungsgebühren enthalten. 2.2 Die Bezahlung erfolgt unter Vorweis der Rechnung bar im Institut oder über den Zahlungsdienstleister OMT unter Angabe aller notwendigen Informationen. Es gilt die auf der Rechnung ausgewiesene Zahlungsfrist. Wird die Zahlungsfrist nicht eingehalten, wird die Anmeldung storniert. 2.3 Für die Zahlungen über den Zahlungsdienstleister OMT gelten ausschließlich die Bestimmungen des Zahlungsdienstleisters. Etwaige mit der Zahlung der Prüfungsgebühr anfallende Gebühren des Zahlungsdienstleisters gehen zu Lasten des Prüfungsteilnehmers. 2.4 Für die Erstattung der Prüfungsgebühren gilt auch bei der Anmeldung über das Kundenbüro der in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen festgelegte Kostenbeitrag (Paragraph 6, Absatz 2, Satz b).
3. Participation in the examination 3.1 On the exam day, candidates provide their original valid passport or identity card; copies are not accepted. 3.2 Candidates must be present at the start of the exam. Latecomers will not be	3. الاشتراك في الامتحان 3.1 في يوم الامتحان، يجب على المرشحين إبراز جواز سفرهم الساري المفعول أو بطاقة هويتهم؛ فإن النسخ غير مقبولة. 3.2 يجب على المرشحين الحضور عند بداية الامتحان. لن يتم قبول المتأخرين، ولن يتم	3. Teilnahme an der Prüfung 3.1 Am Prüfungstag weisen sich Prüfungsteilnehmende mit ihrem gültigen Reisepass oder ihrem gültigen Personalausweis aus. Kopien sind nicht erlaubt.

admitted and deemed unattended and will not be entitled to any refund of the amount paid. In the event of non-attendance on the booked examination date, the exam will be deemed not to have been taken. 3.3 All personal belongings (mobile phones, bags, etc.) must be handed in before the examination. The instructions of the examiner must be followed. 3.4 Anyone who deceives in the exam, carries or uses unauthorized aids or grants them to others, or otherwise disturbs the proper conduct of the examination will be excluded immediately from the exam. In this case, the examination performance shall not be assessed. Unauthorized aids are, e.g., dictionaries, grammar, prepared papers, or similar. Mobile phones, mini-computers, or other devices may not be taken into the preparation or examination rooms. 3.5 In particular, the copyright provisions of the General Terms and Conditions and Customer Information for online booking (section 6, paragraph 2, sentence g) apply. 3.6 All fees are published in the Schedule of Fees of the Goethe-Institut Libanon and are displayed at the institute.	اعتبارهم حاضرين، ولا يحق لهم استرداد أي مبلغ تم دفعه. في حالة عدم الحضور بتاريخ الامتحان المحجوز يُعتبر الامتحان ملغياً. 3.3 يجب تسليم جميع المقتنيات الشخصية (الهواتف المحمولة والحقائب وما إلى ذلك) قبل بدء الامتحان، ويجب اتباع تعليمات وتوجيهات المسؤولين عن الامتحانات. 3.4 أي مرشح يغش في الامتحان أو يحمل أو يستخدم مساعدات غير مصرح بها أو يمنحها للآخرين أو يُعكّر بأية طريقة حسن سير الامتحان، سوف يتم استبعاده فوراً عن الامتحان ولن يتم تقييم أداء اختباره. تشمل الوسائل غير المصرح بها، على سبيل المثال، القواميس، والقواعد، والأوراق المُعدّة، وما شابهها. يُمنع إدخال الهواتف المحمولة، أو الحواسيب الصغيرة، أو أي أجهزة أخرى إلى قاعات التحضير أو الامتحان. 3.5 تُطبّق، على وجه الخصوص، أحكام حقوق النشر الواردة في الشروط والأحكام العامة ومعلومات العميل للحجز عبر الإنترنت (القسم 6، الفقرة 2، الجملة ز). جميع الرسوم منشورة في جدول رسوم معهد غوته لبنان، وهي معروضة في المعهد.	3.2 Teilnehmende müssen pünktlich zu Prüfungsbeginn anwesend sein. Verspätete Personen werden nicht mehr zugelassen. Bei Nichtanwesenheit zum gebuchten Prüfungstermin gilt die Prüfung als nicht abgelegt – eine Erstattung der Prüfungsgebühren erfolgt nicht. 3.3 Vor der Prüfung werden alle persönlichen Gegenstände (Handys, Taschen etc.) abgegeben. Den Anweisungen der Prüfungsverantwortlichen ist Folge zu leisten. 3.4 Von der Prüfung wird unmittelbar ausgeschlossen, wer im Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten z.B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Papiere o. ä. Mobiltelefone, Minicomputer oder sonstige Geräte dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden. 3.5 Es gelten insbesondere die Urheberrechtsbestimmungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen (Paragraph 6, Absatz 2, Satz g).
4. Objections 4.1 Objection against the exam result must be lodged via email with the customer service of the Goethe-Institut Libanon within	4. الاعتراضات 4.1 يجب تقديم الاعتراض على نتيجة الامتحان عبر البريد الإلكتروني إلى خدمة عملاء معهد غوته لبنان خلال أسبوعين من إعلان	4. Einsprüche 4.1 Ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses per E-Mail beim

two weeks of the announcement of the exam result. Unsubstantiated or insufficiently substantiated objections may be rejected by the person responsible for the examination. The mere reference to a score not achieved is not sufficient as a reason. The Examination Regulations apply. 4.2 An objection to the conduct of the examination must be lodged via email immediately after taking the examination with the customer service of the Goethe-Institut Libanon.	النتيجة. يحق للمسؤول عن الامتحان رفض الاعتراضات غير المثبتة أو غير الكافية. لا يُعدّ مجرد ذكر النتيجة غير المُحققة سببًا كافيًا. تُطبق لوائح الامتحانات. 4.2 الاعتراض على إجراء الامتحان يجب أن يقدّم عبر البريد الإلكتروني فورًا بعد إجراء الامتحان إلى خدمة العملاء في معهد غوته لبنان.	Kundenbüro zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend. Es gilt die Prüfungsordnung. 4.2 Ein Einspruch gegen die Durchführung der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Goethe-Instituts, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben.
5. Examination results and certificates 5.1 Examination results are published online at www.meingoethe.de no later than three weeks after the end of the examination. Candidates must retrieve their examination results from this site themselves. The Institute does not communicate the exam results by any other means. 5.2 Certificates are published at the latest three weeks after the examination date. They can be viewed and downloaded from the customer's MyGoethe.de account. Goethe-Institut Libanon issues digital certificates only.	5. نتائج وشهادات الامتحانات 5.1 تُنشر نتائج الامتحان عبر الإنترنت على الموقع www.meingoethe.de في موعد لا يتجاوز ثلاثة أسابيع بعد انتهاء الامتحان. يجب على المرشحين الحصول على نتائج امتحاناتهم من خلال هذا الموقع بأنفسهم؛ إذ إن المعهد لا يعتمد إلى إبلاغ نتائج الامتحانات بأية وسيلة أخرى. 5.2 يتم إصدار الشهادات بعد انتهاء الامتحانات بثلاثة أسابيع على الأقل. يمكن الحصول على الشهادات شخصيًا أو بواسطة طرف ثالث بموجب توكيل. يجب تقديم التوكيل شخصيًا في يوم الفحص أو عن طريق البريد الإلكتروني عبر عنوان البريد الإلكتروني المخزن في النظام أثناء التسجيل.	5. Prüfungsergebnisse und Zertifikate 5.1 Prüfungsergebnisse werden spätestens drei Wochen nach dem Ende der Prüfung bei online im Internetportal www.meingoethe.de freigegeben. Die Teilnehmenden müssen dort ein Konto erstellen und ihre Prüfungsergebnisse dort selbst abrufen. Eine Mitteilung der Prüfungsergebnisse via E-Mail oder Telefon ist nicht möglich. 5.2 Zertifikate werden spätestens drei Wochen nach dem Prüfungstermin ausgestellt. Die Ausstellung der Zertifikate geschieht ausschließlich digital.
C. Conditions of participation for courses 1. Registration for language courses 1.1 Registration for courses can be done in person at the Goethe-Institut Libanon during opening hours or online via the	ت. شروط المشاركة في الدورات 1. التسجيل لدروس اللغة 1.1 يمكن التسجيل في الدورات حضورًا في المعهد خلال ساعات العمل أو عبر الإنترنت من خلال الموقع الإلكتروني المرفق بالفاتورة.	C. Teilnahmebedingungen für Kurse 1. Anmeldung für Sprachkurse am Goethe-Institut Libanon 1.1 Die Anmeldung für Kurse kann persönlich und während der Öffnungszeiten im Goethe-Institut

website on invoice. Payment by credit card or bank transfer is not possible at the Goethe-Institut Libanon. 1.2 Registration for private, one-to-one classes can be done in person upon a consultation with the Head of Language Department in which schedule and learning goals will be set. Cancellation of individual classes are possible up to 48 hours in advance. Courses must be completed within 10 weeks of the registration date. 1.3 The Goethe-Institut Libanon reserves the right to make changes to course times, teachers, and course closures if deemed necessary.	الدفع ببطاقة الائتمان أو التحويل البنكي غير ممكن. 1.2 يمكن التسجيل في الدورات الفردية الخاصة شخصيًا بعد استشارة رئيس(ة) قسم اللغة، حيث سيتم تحديد الجدول الزمني وأهداف التعلم. يمكن إلغاء الدروس الفردية قبل 48 ساعة من موعدها. 1.3 يجب إنهاء الدروس في مهلة 10 أسابيع من تاريخ التسجيل. 1.4 يحتفظ المعهد بالحق في إجراء تغييرات على أوقات الدورات والمدرسين وإغلاق الدورات إذا لزم الأمر.	Libanon erfolgen oder online über die Webseite auf Rechnung. Eine Bezahlung durch Kreditkarten oder Banküberweisung ist am Standort Libanon nicht möglich. 1.2 Bei Anmeldung über das Internetportal goethe.de gelten zusätzlich die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen für den Online-Shop des Goethe-Instituts. 1.3 Die Anmeldung zum Einzelunterricht kann persönlich nach einem Gespräch mit der Leitung der Sprachabteilung erfolgen, in dem der Zeitplan und die Lernziele festgelegt werden. Die Stornierung von Einzelunterricht ist bis zu 48 Stunden im Voraus möglich. Vereinbarte Kurse müssen innerhalb von 10 Wochen nach der Buchung belegt werden. 1.4 Das Goethe-Institut behält sich das Recht vor, Änderungen der Kurszeiten, Lehrkräfte und Kursschließungen durchzuführen, falls dies für nötig befunden wird.
2. Course fees and payment modalities 2.1 Course prices, as well as reductions and their validity, are published on the Institute's homepage and in the recent schedule of fees. There are no additional costs for registration. 2.2 Payment shall be made in cash at the institute or via the payment service provider OMT upon presentation of the invoice, stating all necessary information.	2. رسوم الدورات وطرق الدفع 2.1 أسعار الدورات، بالإضافة إلى التخفيضات وصلاحياتها، تعرض على الصفحة الرئيسية للمعهد وفي الجدول الأخير للرسوم. لا توجد أي تكاليف إضافية للتسجيل. 2.2 يتم الدفع نقدا في المعهد أو عن طريق مزود خدمة الدفع OMT عند تقديم الفاتورة مع ذكر جميع المعلومات اللازمة. 2.3 ينطبق موعد السداد المحدد في الفاتورة في حال عدم الالتزام بالموعد، سيتم إلغاء التسجيل.	2. Kursgebühren und Zahlungsmodalitäten 2.1 Die Kurspreise, sowie Ermäßigungen und deren Gültigkeit, sind auf der Homepage des Instituts ausgewiesen. Es werden keine zusätzlichen Kosten für die Anmeldung erhoben. 2.2 Die Bezahlung erfolgt unter Vorweis der Rechnung bar im Institut oder über den Zahlungsdienstleister OMT unter Angabe aller notwendigen Informationen. Es gilt die auf der Rechnung ausgewiesene Zahlungsfrist. Wird die Zahlungsfrist nicht eingehalten, wird die Anmeldung storniert.

2.3 The payment deadline stated on the invoice applies. If the payment deadline is not met, the registration will be cancelled. 2.4 For payments via the payment service provider OMT, the terms and conditions of the payment service provider apply exclusively. Any fees incurred by the candidate's payment to the service provider shall be borne by the candidate. 2.5 The course or examination participant can withdraw from the booking in text form (email to the customer service) in accordance with the conditions stated in Goethe-Instituts' General Terms and Conditions and Customer Information for online booking that equally apply to registration in person. 2.6 In the event of the participant withdrawing from the course, the course fee will not be refunded. The absence or withdrawal is the sole responsibility of the participant. In exceptional cases, the amount can be credited to the next course section. The participant must pay for the past course hours up to the time of the credit request. The application must be sent to the Customer Service Office. 2.7 All fees are published in the Schedule of Fees of the Goethe-Institut Libanon and are displayed at the institute.	2.4 بالنسبة للمدفوعات عبر مزود خدمة الدفع OMT، تُطبق شروط وأحكام مزود خدمة الدفع حصريًا. يتحمل المرشح أي رسوم ناتجة عن دفعه لمزود الخدمة. 2.5 في حال انسحاب المشارك من الدورة، لن تُسترد رسوم الدورة. يتحمل المشارك وحده مسؤولية الغياب أو الانسحاب. في حالات استثنائية، يُمكن إضافة المبلغ إلى الدورة التالية. يجب على المشارك دفع ساعات الدورة السابقة حتى تاريخ طلب الإضافة. يجب إرسال الطلب إلى مكتب خدمة العملاء. 2.6 يتم نشر كافة الرسوم في جدول الرسوم الخاص بمعهد غوته لبنان ويتم عرضها في المعهد.	2.3 Für die Zahlungen über den Zahlungsdienstleister OMT gelten ausschließlich die Bestimmungen des Zahlungsdienstleisters. Etwaige mit der Zahlung der Kursgebühr anfallende Gebühren des Zahlungsdienstleisters gehen zu Lasten des Kurssteilnehmers. 2.4 Für die Erstattung der Kursgebühren gilt auch bei der Anmeldung über das Kundenbüro der in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Kundeninformationen festgelegt Kostenbeitrag (Paragraph 6, Absatz 2, Satz b). 2.5 Alle Gebühren sind in der Gebührenordnung des Goethe-Instituts Libanon veröffentlicht und liegen im Institut aus
---	---	---

3. Participation in courses 3.1 Course participants should be at least 17 years old at the time of enrolment in an adult course. Minors must be registered by a legal guardian. 3.2 The maximum number of participants per course is 16, and the minimum is 10. If the minimum number of participants is not reached, the Goethe-Institut may cancel and refund the course fees or adjust the course scope accordingly. Adjustments to the scope will be communicated in writing and must be approved and signed by the participant. If a course is cancelled by the Institut, the course fee will either be credited or refunded. The credit note is only valid for the current year. 3.3 The Goethe-Institut reserves the right of admission. 3.4 Participation in online courses requires adequate equipment (computer/laptop, headphones, good internet connection) and is the responsibility of the course participant.	3. المشاركة في الدورات 3.1 يجب أن يكون عمر المشاركين في الدورة ١٧ عامًا على الأقل عند التسجيل في دورة الكبار. يجب أن يتم تسجيل القاصرين من قبل ولي أمر قانوني. 3.2 الحد الأقصى لعدد المشاركين في الدورة هو ١٦ مشاركًا، والحد الأدنى ١٠ مشاركين. في حال عدم بلوغ الحد الأدنى، يحق للمعهد غوته إلغاء الدورة واسترداد رسومها أو تعديل نطاقها وفقًا لذلك. سيتم إبلاغ المشاركين بأي تعديلات على نطاق الدورة كتابيًا، ويجب أن يوافقوا عليها ويوقعوا عليها. في حال إلغاء المعهد لدورة دراسية، سيتم استرداد رسوم الدورة أو إضافتها إلى رصيد المشارك. الرصيد صالح للسنة الدراسية الحالية فقط. 3.3 يحتفظ معهد غوته بحق القبول. 3.4 تتطلب المشاركة في الدورات عبر الإنترنت معدات مناسبة (جهاز كمبيوتر/لابتوب، سماعات رأس، اتصال إنترنت جيد)، وتقع على عاتق المشارك في الدورة.	3. Teilnahme an Kursen 3.1 Kursteilnehmer sollten zum Zeitpunkt der Einschreibung in einen Kurs für Erwachsene mindestens 17 Jahre alt sein. Minderjährige können nur von Erziehungsberechtigten für einen Kurs angemeldet werden. 3.2 Die maximale Teilnehmerzahl pro Kurs beträgt 16, die minimale 10. Wird die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht, kann das Goethe-Institut den Kurs absagen und die Kursgebühren zurückerstatten bzw. den Kursumfang entsprechend anpassen. Sollte ein Kurs seitens des Instituts abgesagt werden, wird die Kursgebühr wahlweise gutgeschrieben oder zurückerstattet. Die Gutschrift ist lediglich für das laufende Jahr gültig. 3.3 Das Goethe-Institut behält sich das Zulassungsrecht vor. 3.4 Für die Teilnahme an Onlinekursen ist eine adäquate Ausstattung (Computer/Laptop, Kopfhörer, gute Internetverbindung) notwendig und liegt in der Verantwortung der Kursteilnehmer.
4. Assignment of language level Participants new to the Goethe-Institut Libanon and with prior knowledge of the language must take the online placement test before registering. This is offered on the homepage of the Goethe-Institut Libanon.	4. تحديد مستوى اللغة على المشاركين الجدد في المعهد ممن لديهم معرفة مسبقة باللغة اجتياز اختبار تحديد المستوى عبر الإنترنت قبل التسجيل. يتوفر هذا الاختبار على الصفحة الرئيسية.	4. Zuordnung des Sprachniveaus Personen mit Vorkenntnissen müssen vor der Anmeldung an einem Einstufungstest teilnehmen. Dieser wird auf der Homepage des Goethe-Instituts Libanon angeboten.

5. Course certificate Digital course certificates and confirmations of participation will be uploaded at the end of each course in the participant's MyGoethe.de account.	5. شهادة الدورة سيتم تحميل شهادات الدورة الرقمية وتأكيدات المشاركة في نهاية كل دورة على حساب المشارك على MyGoethe.de	5. Kursbescheinigung Teilnahmebestätigungen werden am Ende des Kurses über Meingoethe.de zur Verfügung gestellt und können dort heruntergeladen werden. Die Teilnehmenden müssen dort ein Konto erstellen.
--	---	---